



РЕПУБЛИКА СЕВЕРНА МАКЕДОНИЈА
МИНИСТЕРСТВО ЗА ОБРАЗОВАНИЕ И НАУКА
REPUBLIKA E MAQEDNONISË SË VERIUT
MINISTRIA E ARSIMIT DHE SHKENCËS
Бр./Nr. _____

_____ 2022 година
СКОПЈЕ/SHKUP

**ДОГОВОР ЗА СТИПЕНДИЈА
ЗА 50 УЧЕНИЦИ – ДЕЦА БЕЗ РОДИТЕЛИ**

**MARRËVESHJE PËR BURSË
PËR 50 NXËNËS - FËMIJË PA PRINDËR**

Склучен на ден _____ година помеѓу:

1 Lidhur më datë _____ ndërmjet:

1. **МИНИСТЕРСТВО ЗА ОБРАЗОВАНИЕ И НАУКА**, со седиште на ул. „Св. Кирил и Методиј“ бр. 54а, 1000 Скопје, претставувано од министерот Д-р. Jeton Shaqiri (во натамошниот текст: давател на стипендија) од една страна и

1. **MINISTRISË SË ARSIMIT DHE SHKENCËS**, me seli në Rr. "Shën Kirili dhe Metodi" nr. 54, 1000 Shkup, përfaqësuar nga ministri Doc. Dr. Jeton Shaqiri (në tekstin e mëtejshëm: dhënësi i bursës) nga njëra anë dhe

2. _____

2. _____

(име и презиме на ученикот)

(emri dhe mbiemri e nxenesit)

од _____, со адреса на живеење на ул.

nga _____, me adresë të vendbanimit në rr.

” _____ бр. _____, со ЕМБГ _____, ученик во _____ година во _____

” _____ nr. _____, me NVAQ _____, nxënësi në vitin _____ në _____

(назив на средното училиште)

(emri i shkollës së mesme)

- _____ во учебната 2022/2023 година (во натамошниот текст: корисник на стипендија) од друга страна.

_____ në vitin shkollor 2022/2023 viti (në tekstin e mëtejshëm: shfrytëzues i bursës).

Член 1

Neni 1

Предмет на овој договор е обезбедување и користење на стипендија за ученик кој е запишан во јавните или приватните средни училишта во Република Северна Македонија, согласно „Конкурсот за доделување 50 (педесет) стипендии за ученици – деца без родители од јавните и приватните средни училишта во Република Северна Македонија за учебната 2022/2023 година“ со број бр.19-13007/2 од 14.11.2022 (во натамошниот текст: Конкурсот), утврдување на износот на стипендијата и утврдување на правата и обврските на договорните страни.

Lëndë e kësaj marrëveshjeje është sigurimi dhe shfrytëzimi i bursës për nxënës të arsimit të mesëm të cilët realizojnë planet dhe programet mësimore për aftësim profesional dhe arsim profesional me kohëzgjatje tre vjeçare në shkolla të mesme publike në republikën e Maqedonisë veriore për vitin shkollor 2022/23 i cili është i regjistruar në shkollat e mesme publike ose private në republikën e Maqedonisë së veriut, sipas “Konkursit për ndarjen e 50 (bursave) bursave për nxënësit - fëmijë pa prindër në shkolla të mesme publike dhe private në Republikën e Maqedonisë së Veriut për vitin shkollor 2022/23” me numër 19-13007/2 të datës 14.11.2022 (në tekstin e mëtejshëm: Konkursi), përcaktimi i shumës së bursës dhe rregullimin e të drejtave dhe detyrimet e palëve kontraktuese.

Член 2

Давателот на стипендијата согласно Конкурсот од членот 1 на корисникот на стипендијата му

обезбедува стипендија во месечен износ од 3.500,00 денари, во времетраење на учебната година, се додека корисникот на стипендијата ги исполнува условите од членот 4 на овој Договор.

Член 3

Давателот на стипендијата се обврзува стипендијата од член 2 на овој договор да ја исплаќа на трансакциска сметка на корисникот на стипендијата.

Член 4

Корисникот на стипендија се обврзува:

1. Редовно да ја запишува наредната годината на образование, да **постигне добар успех** согласно Конкурсот и да го заврши средното образование во рокот предвиден со Законот за средното образование.
2. На почетокот на секоја учебна година, до давателот на стипендијата да достави потврда за запишана наредна година на школување и свидетелство со остварен успех од претходната година, **најдоцна до 30 септември секоја година**, се до завршувањето на средното образование.
3. Во случај на промени чие настанување влијае врз условите за стекнување или користење на правото на стипендија, како што се: промена на училиштето, прекинување на понатамошно школување, добивање стипендија или кредит од друга установа или фирма, престој во странство, како и други промени, корисникот на стипендијата е должен за тоа да го известува давателот на стипендијата во рок од 15 дена од денот кога настанала промената, во спротивно давателот на стипендијата ќе изврши наплата на веќе исплатените стипендии.
4. На денот на потпишувањето на договорот да достави податоци за трансакциската сметка, од било која банка во Република Северна Македонија, на која давателот на стипендијата ќе врши исплата на средствата од член 2 на овој договор.

Член 5

Правото на користење на стипендија престанува доколку:

- корисникот не ги исполнува обврските од член 4 на овој Договор;
- не ја заврши годината на школување;
- не ја запише наредната година на школување и најдоцна до 30 септември не достави потврда за запишана наредна година на школување и свидетелство со остварен успех од претходната година;

Нени 2

Dhënësi i bursës, në pajtim me Konkursin nga neni 1, shfrytëzuesit të bursës i siguron bursë mujore në vlerë prej 3.500,00 denarë, gjatë kohëzgjatjes së vitit shkollor, derisa shfrytëzuesi i bursës t'i plotëson kushtet nga neni 4 i kësaj Marrëveshjeje.

Нени 3

Dhënësi i bursës obligohet që bursën nga neni 2 i kësaj marrëveshjeje të paguajë në llogarinë rrjedhëse të transaksionit shfrytëzuesit të bursës.

Нени 4

Shfrytëzuesi i bursës obligohet :

1. Rregullisht të regjistrojë vitin e ardhshëm vijues të arsimit, të arrijë **sukses të mire** në përputhje me Konkursin dhe të përfundojë arsimin e mesëm brenda afatit të përcaktuar me Ligjin për Arsimin e Mesëm.
2. Në fillim të çdo viti shkollor, deri të dhënësi i bursës të dorëzojë vërtetim për regjistrimin e vitit vijues të shkollimit dhe dëftesën me suksesin e arritur në vitin e kaluar, **më së voni deri më 30 shtator** çdo vit, deri në përfundimin e arsimit të mesëm.
3. Në rast ndryshimesh paraqitja e të cilave ndikon në kushtet për fitimin ose shfrytëzimin e të drejtës për bursë, siç janë: ndryshimi i shkollës, ndërprerja e shkollimit të mëtejshëm, marrja e bursës ose kreditë nga një institucion ose kompani tjetër, qëndrimi jashtë vendit, si dhe ndryshime tjera, përfituesi i bursës është i detyruar të njoftojë dhënësin e bursës brenda 15 ditëve nga dita kur ka ndodhur ndryshimi, në të kundërtën dhënësi i bursës do të bëjë arkëtimin e bursave tashmë të paguara.
4. Në ditën e nënshkrimit të marrëveshjes të dorëzojë numrin e llogarisë rrjedhëse të transaksionit, nga cila do bankë në Republikën e Maqedonisë së Veriut, në të cilën dhënësi i bursës do t'i paguajë mjetet nga neni 2 i kësaj marrëveshjeje.

Нени 5

E drejta e shfrytëzimit të bursës përfundon nëse :

- përfituesi i bursës nuk i përmbush detyrimet nga neni 4 i kësaj Marrëveshjeje;
- nuk e mbaron vitin shkollor;
- nuk e regjistron vitin e ardhshëm të shkollimit dhe më së voni deri më 30 shtator nuk dorëzon vërtetim për regjistrimin e vitit të ardhshëm të shkollimit dhe dëftesën me suksesin e arritur nga viti i kaluar;
- nuk e përfundon shkollimin brenda afatit të përcaktuar me Ligjin për Arsimin e Mesëm;
- ka përfunduar vitin e shkollimit me rezultat më të ulët se ai i paraparë në Konkurs;
- nuk e dorëzon llogarinë e transaksionit në ditën e nënshkrimit të kësaj Marrëveshjeje;

- не го заврши школувањето во рокот предвиден со Законот за средното образование;
- ја заврши годината на школување со успех помал согласно предвидениот во Конкурсот;
- не ја достави трансакциската сметка на денот на потпишувањето на овој Договор;
- добие стипендија или кредит од друга установа или фирма за што е должен веднаш да го извести давателот на стипендијата.

Член 6

Во случај на спор, договорните страни се согласни истиот да го решава Основниот суд Скопје II Скопје.

Член 7

Овој договор е составен во три еднообразни примероци, од кои два за давателот на стипендијата и еден примерок за корисникот на стипендијата.

Договорот се смета за склучен откако ќе го потпишат договорните страни.

ДАВАТЕЛ НА СТИПЕНДИЈА /ДНЌНЌСИ I BURSЌS
МИНИСТЕРСТВО ЗА ОБРАЗОВАНИЕ И НАУКА/
MINISTRIA E ARSIMIT DHE E SHKENCЌS
МИНИСТЕР/MINISTRI
Doc.Dr.Jeton Shaqiri

- merr bursЌ ose kredi nga njЌ institucion ose kompani tjetЌr, pЌr tЌ cilЌn ЌshtЌ i detyruar tЌ njoftojЌ menjЌherЌ dhЌnЌsin e bursЌs.

Neni 6

NЌ rast mosmarrЌveshjeje palЌt kontraktuese pajtohen qЌ pЌr kЌtЌ tЌ vendosЌ Gjykata Themelore Shkup II Shkup.

Neni 7

Kjo marrЌveshje ЌshtЌ pЌrpiluar nЌ tre ekzemplarЌ tЌ njЌllojshme, dy prej tЌ cilave janЌ pЌr dhЌnЌsin e bursЌs dhe njЌ ekzemplarЌ pЌr pЌrfituesin e bursЌs. MarrЌveshja konsiderohet e lidhur pasi tЌ nЌnshkruhet nga palЌt kontraktuese.

КОРИСНИК НА СТИПЕНДИЈА
SHFRYTЌZUESI I BURSЌS

(име и презиме)
(emri dhe mbiemri)

(име и презиме на старател)
(emri dhe mbiemri i kujdestarit)

Контакт тел/ Kontakt telefoni: _____

Изготвил : Лулјета Шеху Шабани
Контролирал : Фелиз Незир Емин
Одобрил : Лидија Михајловска